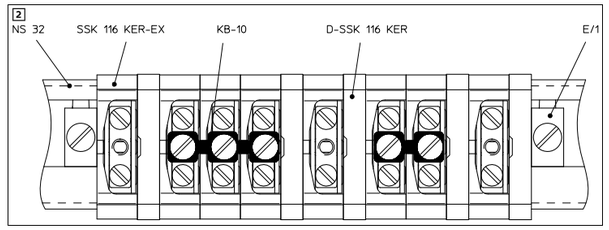
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2



ENGLISH

Feed-through terminal block in ceramic insulation with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:
- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.
You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection

2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.
When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories).
Observe the accompanying example when installing the accessories. (2)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Use of bridges

You can install the chain bridge (KB...) to bridge a flexible number of positions and thus form terminal block groups with the same potential. Remove the flap on the first chain bridge to create a support bracket for the subsequent bridge, and mount this in the bridge shaft. Lay the bridge flap of the subsequent chain bridge on the prepared support bracket. You can achieve the desired number of positions by installing further chain bridges. Insert the bridge screws and tighten them to the specified torque. (2)

NOTE: Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!
If the chain bridges are used KB(I)... a cover is necessary to comply with isolation distances at the beginning and end of each bridge. Between two bridge arrangements at least one terminal block is to be engaged (see illustration).

2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range.
Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

3 For further information, see page 2

Certificate of conformity
- further certificates
- Reference to the general safety notes

DEUTSCH

Durchgangsklemme in Keramikisolation mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb", „ec", bzw. „nA" vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e"

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:
- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.
Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Montieren und Anschließen

2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (2)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

2.2 Verwendung von Brücken

Um eine flexible Polzahl zu brücken und somit Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie die Kettenbrücke (KB...) einsetzen. Entfernen Sie bei der ersten Kettenbrücke die Lasche, sodass Sie einen Auflagebock für die nachfolgende Brücke erhalten und montieren Sie diesen in den Brückenschacht. Legen Sie die Brückenlasche der nachfolgen Kettenbrücke auf den vorbereiteten Auflagebock. Durch weiteres Einsetzen von Kettenbrücken erreichen Sie die gewünschte Polzahl. Montieren Sie die Brückenschrauben ein und drehen Sie diese mit dem vorgegebenen Drehmoment an. (2)

ACHTUNG: Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!
Bei Verwendung der Kettenbrücke KB(I)... muss zur Einhaltung der Isolationsabstände am Anfang und Ende jeder Brücke ein Deckel vorgesehen werden. Zwischen zwei Brückenanordnungen, ist mindestens eine Klemme einzusetzen (siehe Darstellung) .

2.3 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegeben Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.
Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

- Konformitätsbescheinigung
- zusätzliche Zertifikate
- Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

Technical data

Technical data	
EU-type examination certificate	
IECEx certificate	
Marking on the product	
Operating temperature range	
Rated insulation voltage	
Rated voltage	
- for bridging with bridge	
Temperature increase	
Contact resistance	
Rated current	
Maximum load current	
Connection capacity	
Rated cross section	
Connection capacity rigid	
Connection capacity flexible	
Stripping length	
Torque	
Accessories / Type / Item No.	
End cover / D-SSK 116 KER / 0203069	
End clamp / E/1 / 1201044	
Chain bridge / KB- 10 / 0203205	

Technische Daten

Technische Daten	
EU-Baumusterprüfbescheinigung	KIWA 17 ATEX 0022 U
IECEx-Zertifikat	IECEx KIWA 17.0009 U
Kennzeichnung am Produkt	Ex eb IIC Gb
Einsatztemperaturbereich	-60 °C ... 180 °C
Bemessungsisolationsspannung	400 V
Bemessungsspannung	440 V
- bei Brückung mit Brücke	440 V
Temperaturerhöhung	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Durchgangswiderstand	0,23 mΩ
Bemessungsstrom	55 A
Belastungsstrom maximal	64,5 A
Anschlussvermögen	
Bemessungsquerschnitt	10 mm² // AWG 8
Anschlussvermögen starr	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Anschlussvermögen flexibel	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Abisolierlänge	11 mm
Drehmoment	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Zubehör / Typ / Artikelnr.	
Abschlussdeckel / D-SSK 116 KER / 0203069	
Endhalter / E/1 / 1201044	
Kettenbrücke / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

© PHOENIX CONTACT 2022

Additional information

4 Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.
Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, THE NETHERLANDS (Notified Body No. 2813)

5 Further valid certificates

Country	Notified body	Certificate no. / file no.
China	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Safety notes

NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

ENGLISH

Zusätzliche Informationen

4 Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.
Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 2813)

5 Weitere gültige Zertifikate

Land	Benannte Stelle	Zertifikatsnr./Filenr.
China	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Sicherheitshinweise

Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

DEUTSCH

© PHOENIX CONTACT 2022

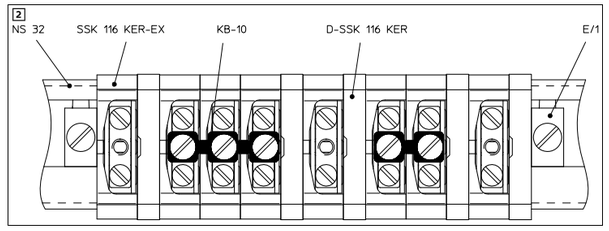
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2



ITALIANO

Morsetto passante in isolamento ceramico con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:
- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.
Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento

2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti. Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile inserire i ponticelli a catena (KB...) per ponticellare un numero di poli flessibile e quindi creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Rimuovere la linguetta del primo ponticello a catena, in modo da ottenere un supporto per il ponticello successivo e montarlo nel vano di ponticellamento. Collocare la linguetta del ponticello a catena successivo sul supporto predisposto. Inserendo ulteriori ponticelli a catena si ottiene il numero di poli desiderati. Installare le viti del ponticello ed avvitarle alla coppia indicata. (2)

IMPORTANTE: Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!
Per l'utilizzo del ponticello a catena KB(I)... predisporre all'inizio e alla fine di ogni ponticello un coperchio per il mantenimento della distanza d'isolamento. Inserire almeno un morsetto tra due disposizioni di ponticelli (vedere la rappresentazione).

2.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.
Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

- Certificato di conformità
- Ulteriori certificati
- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

FRANÇAIS

Bloc de jonction de traversée à isolation céramique, raccord vissé, destiné à l'utilisation dans des zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :
- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.
Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement

2.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Utilisation de ponts

Pour ponter un nombre de pôles variable et former ainsi des groupes de blocs de jonction de potentiel identique, il est possible d'installer un pont en chaîne (Koctet...). Retirer la languette du premier pont en chaîne afin de faire apparaître le support du pont suivant et le monter dans la ligne de pontage. Placer la languette du pont en chaîne suivant sur le support préparé à cet effet. Vous obtenez le nombre de pôles souhaité en insérant des ponts en chaîne supplémentaires. Monter les vis du pont et les serrer au couple prescrit. (2)

IMPORTANT : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !
Lorsqu'un pont en chaîne KB(I)... est utilisé, prévoir une plaque d'extrémité au début et à la fin de chaque pont afin de garantir les écarts d'isolation. Au moins un bloc de jonction doit être positionné entre deux dispositions de ponts (voir l'illustration) .

2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.
Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

3 Informations complémentaires, voir page 2

- Attestation de conformité
- Certificats supplémentaires
- Remarque sur les consignes générales de sécurité

Dati tecnici

Dati tecnici	
Certificato di omologazione UE	
Certificato IECEx	
Identificazione sul prodotto	
Range temperatura d'impiego	
Tensione di isolamento nominale	
Tensione di dimensionamento	
- In caso di ponticellamento con ponticello	
Aumento di temperatura	
Resistività di massa	
Corrente di dimensionamento	
Corrente di carico massima	
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	
Dati di collegamento conduttori rigidi	
Dati di collegamento conduttori flessibili	
Lunghezza di spelatura	
Coppia	
Accessori / tipo / cod. art.	
Piastra terminale / D-SSK 116 KER / 0203069	
Supporti terminali / E/1 / 1201044	
Ponticello a catena / KB- 10 / 0203205	

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Certificat CE d'essai de type	
Certificat IECEx	
Repérage sur le produit	
Température de service	
Tension d'isolement assignée	
Tension de référence	
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont	
Augmentation de température	
Résistance de contact	
Courant de référence	
Courant de charge maximal	
Capacité de raccordement	
Section de référence	
Capacité de raccordement rigide	
Capacité de raccordement flexible	
Longueur à dénuder	
Couple	
Accessoires / Type / Référence.	
Flasque d'extrémité / D-SSK 116 KER / 0203069	
Butée / E/1 / 1201044	
Pont en chaîne / KB- 10 / 0203205	

Ex:	
KIWA 17 ATEX 0022 U	
IECEx KIWA 17.0009 U	
Ex eb IIC Gb	
-60 °C ... 180 °C	
400 V	
440 V	
440 V	
40 K (60,9 A / 10 mm²)	
0,23 mΩ	
55 A	
64,5 A	
10 mm² // AWG 8	
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6	
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8	
11 mm	
1,5 Nm ... 1,8 Nm	
55 A / 10 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2022

Informazioni aggiuntive

4 Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.
I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, PAESI BASSI (codice 2813)

5 Altri certificati validi

Paese	Ente designato	N. certificato/n. file
Cina	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Avvertenze di sicurezza

Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

ITALIANO

Informations complémentaires

4 Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :
- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.
La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (Référence 2813)

5 Autres certificats éventuels

Pays	Position désignée	Nº de certificat/de fichier
Chine	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Consignes de sécurité

Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

FRANÇAIS

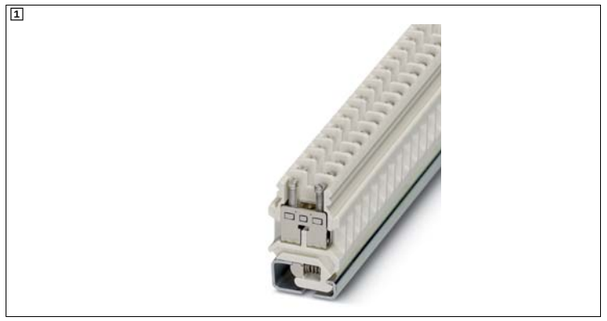
© PHOENIX CONTACT 2022

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

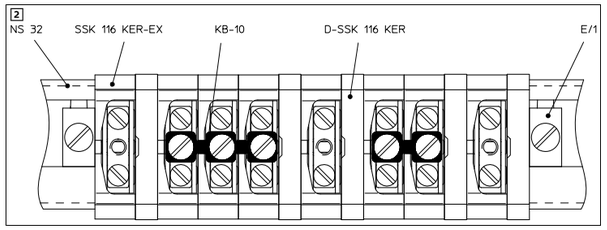
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
PT Instrução de montagem para o eletricista

SSK 116 KER-EX **0503057**

1



2



PORTUGUÊS

Borne de passagem em isolamento em cerâmica com conexão a parafuso para o emprego em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:
- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.
O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 ºC. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

IMPORTANTE: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Emprego de pontes conectoras

Para conectar um número variável de polos em ponte e, portanto, formar blocos de bornes equipotenciais, pode-se empregar o jumper seccionável (KB...). Remova a aba do primeiro jumper seccionável de modo a obter um suporte para posicionamento do jumper seguinte e monte-o na ponte de conexão. Coloque a aba do jumper seccionável seguinte sobre o suporte preparado. Por meio do emprego de jumpers seccionáveis adicionais, pode-se alcançar o número de polos desejado. Monte os parafusos de jumper e aperte-os com o torque indicado. (2)

ATENÇÃO: observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!
No caso de emprego do jumper em cadeia KB(I)..., deve-se equipar o início e o fim de cada ponte com uma tampa, para cumprir as distâncias de isolamento. Entre duas disposições de ponte deve-se instalar, no mínimo, um borne (veja a figura).

2.3 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado.
Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade
- Certificados adicionais
- Nota sobre indicações de segurança gerais

ESPAÑOL

Borne de paso con aislamiento de cerámica y conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:
- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.
La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borna final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Empleo de puentes

Para puentear un número flexible de polos y formar así grupos de bornes del mismo potencial, puede utilizarse el puente en cadena (KB...). Retire en el primer puente en cadena la pestaña, de modo que se consiga un soporte para colocar los siguientes puentes y móntelo en el foso de puenteado. Ponga la pestaña del siguiente puente en cadena en el soporte ya preparado. El número de polos deseado se alcanza introduciendo más puentes en cadena. Monte los tornillos del puente y apriételos al par indicado. (2)

IMPORTANTE: Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.
Si se utiliza el puente en cadena KB(I)..., para mantener las distancias de aislamiento debe colocarse una tapa al inicio y al final de cada puente. Entre dos disposiciones de puentes debe colocarse al menos un borne (véase ilustración).

2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.
Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Para más información, véase la página 2

- Certificado de conformidad
- Certificados adicionales
- Referencia a las indicaciones generales de seguridad

Dados técnicos

Dados técnicos	
Certificação de teste de amostra construtiva EU	
Certificado IECEx	
Identificação no produto	
Gama de temperaturas de aplicação	-60 °C ... 180 °C
Tensão de isolamento nominal	400 V
Tensão nominal	440 V
- para jumpeamento com jumper	440 V
Aumento de temperatura	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Resistência de passagem	0,23 mΩ
Corrente nominal	55 A
Corrente de carga máxima	64,5 A
Capacidade de conexão	
Bitola	10 mm² // AWG 8
Capacidade de conexão, cabo rígido	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Capacidade de conexão, cabo flexível	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Comprimento de isolamento	11 mm
Torque	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Acessórios / Modelo / Cód.	
Tampa terminal / D-SSK 116 KER / 0203069	
Base / E/1 / 1201044	
Jumper de corrente / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

Datos técnicos

Datos técnicos	
Certificado de examen de tipo CE	
Certificado IECEx	
Marcado en el producto	
Margen de temperatura de empleo	-60 °C ... 180 °C
Tensión de aislamiento de dimensionamiento	400 V
Tensión de dimensionamiento	440 V
- para puentear con puente	440 V
Aumento de temperatura	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Resistencia de contacto	0,23 mΩ
Corriente asignada	55 A
Corriente de carga máxima	64,5 A
Capacidad de conexión	
Sección de dimensionamiento	10 mm² // AWG 8
Capacidad de conexión, cable rígido	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Capacidad de conexión, cable flexible	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Longitud a desaislar	11 mm
Par	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Accesorios / tipo / código	
Tapa final / D-SSK 116 KER / 0203069	
Soporte final / E/1 / 1201044	
Puente en cadena / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

© PHOENIX CONTACT 2022

Informações adicionais

4 Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.
O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, PAÍSES BAIXOS (Código 2813)

5 Outros certificados válidos

País	Órgão notificado	N.º de certificado/n.º de arquivo
China	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Indicações de segurança

Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

PORTUGUÊS

Información adicional

4 Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".
La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, PAÍSES BAJOS (n.º ident. 2813)

5 Otros certificados válidos

País	Organismo notificado	N.º de certificado/n.º de expediente
China	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Indicaciones de seguridad

IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

ESPAÑOL

© PHOENIX CONTACT 2022

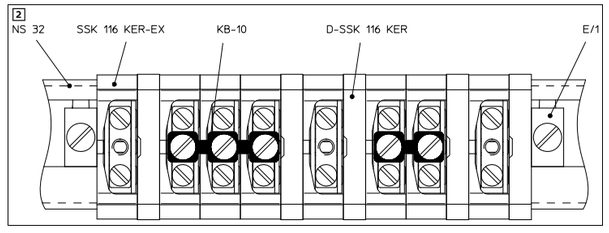
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

TR Elektrik personeli için montaj talimatı
RU Инструкция по установке для электромонтажника

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2



РУССКИЙ

Проходная клемма (керамика) с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

1 Уазания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:
- горючие газы: МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7
- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.
Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

Внимание! При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Применение перемычек

Чтобы шунтировать изменяемое число полюсов и таким образом образовать группы клемм одинакового потенциала, можно использовать цепную перемычку (KB...). Удалить на первой цепной перемычке пластину, получив тем самым опорную стойку для следующей перемычки, и установить эту стойку в шахту перемычки. Положить пластину следующей цепной перемычки на подготовленную опорную стойку. За счет использования дальнейших цепных перемычек можно достичь желаемого числа полюсов. Вставить винты перемычки и затянуть их с заданным моментом затяжки. (2)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!
При использовании цепной перемычки KB(I)... для соблюдения изоляционных промежутков в начале и конце каждого моста должна быть предусмотрена крышка. Между двух мостовых устройств устанавливать как минимум одну клемму (см. изображение) .

2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки.
Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

3 Дополнительная информация, см. стр. 2

- Свидетельство о соответствии
- дополнительные сертификаты
- Ссылка на общие указания по технике безопасности

TÜRKÇE

Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere seramik izolasyonda vidalı bağlantılı geçiş klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tellerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gerekliliklerı karşılaması gerekir:
- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7
- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırma plakaları veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yarısı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens şeridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

Not: Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleranslarına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 Köprülerin kullanımı

Esnek sayıda kutbu köprülemek ve bu sayede aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, bir zincir köprü (KB...) monte edebilirsiniz. Bir sonraki köprü için bir taşıyıcı parça oluşturmak adına, ilk zincir köprüdeki klapeyi sökün ve bunu köprü kanalına monte edin. Bir sonraki zincir köprünün köprü klapesini hazırlanmış durumdaki taşıyıcı parçanın üzerine yerleştirin. Zincir köprü eklemeye devam ederek istenen kutup sayısını elde edebilirsiniz. Köprü vidalarını yerleştirin ve belirtilen tork ile sıkın. (2)

AÇIKLAMA: Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyun (bkz. teknik veriler)!
Eğer KB(I)... zincir köprüler kullanılıyorsa, her bir köprünün başlangıcındaki ve sonundaki izolasyon mesafelerine uyulması için bir kapak kullanılması gerekir. İki köprü düzenlemesi arasında en az bir klemensin devrede olması gerekir (çizime bakın).

2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksük takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun.
Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası
- diğer sertifikalar
- Genel güvenlik notları için referans

Технические характеристики

Технические характеристики	
Свидетельство ЕС об утверждении типового образца	
Сертификат IECEx	
Маркировка на изделии	
Диапазон рабочих температур	
Расчетное напряжение изоляции	
Расчетное напряжение	
- при перемыкании перемычкой	
Повышение температуры	
Проходное сопротивление	
Расчетный ток	
Максимальный ток нагрузки	
Возможности подключения	
Расчетное сечение	
Возможности подключения, жесткие проводники	
Возможности подключения, гибкие проводники	
Длина снятия изоляции	
Момент затяжки	
Принадлежности/тип/арт. №	
Концевая крышка / D-SSK 116 KER / 0203069	
Концевой стопор / E/1 / 1201044	
Цепной мостик / KB- 10 / 0203205	

Teknik veriler

Teknik veriler	
EU-tipi muayne sertifikası	
IECEx sertifikası	
Ürün üzerindeki markalama	
Çalışma sıcaklık aralığı	
Nominal izolasyon gerilimi	
Nominal gerilim	
- köprü ile köprülemek için	
Sıcaklık artışı	
Hacim direnci	
Nominal akım	
Maksimum yük akımı	
Bağlantı kapasitesi	
Nominal kesit alanı	
Bağlantı kapasitesi, sabit	
Bağlantı kapasitesi,esnek	
Kablo soyma uzunluğu	
Tork	
Aksesuarlar / Tip / Ürün No.	
Kapak / D-SSK 116 KER / 0203069	
Durdurucu / E/1 / 1201044	
Zincir köprü / KB- 10 / 0203205	

Ex:	
KIWA 17 ATEX 0022 U	
IECEx KIWA 17.0009 U	
Ex eb IIC Gb	
-60 °C ... 180 °C	
400 V	
440 V	
440 V	
40 K (60,9 A / 10 mm²)	
0,23 mΩ	
55 A	
64,5 A	
10 mm² // AWG 8	
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6	
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8	
11 mm	
1,5 Nm ... 1,8 Nm	
55 A / 10 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2022

Дополнительная информация

4 Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:
- МЭК 60079-0/EN 60079-0
- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".
Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:
Компания CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, НИДЕРЛАНДЫ (код 2813)

5 Другие действующие сертификаты

Страна	Нотифицированный орган	№ сертификата/№ файла
Китай	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Указания по технике безопасности

Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

РУССКИЙ

Ek bilgiler

4 Uygunluk Tasdiki

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.
Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, HOLLANDA (Onaylanmış Kurum No. 2813)

5 Diğer geçerli sertifikalar

Ülke	Onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
Çin	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Güvenlik notları

NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

TÜRKÇE

© PHOENIX CONTACT 2022

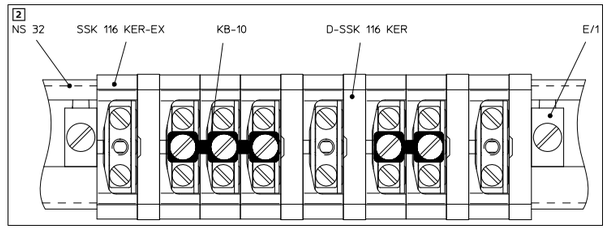
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora
EL Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ενδιάμεση κλέμα με κεραμική μόνωση και βιδωτή σύνδεση πολλών αγωγών για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περίβλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:
- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.
Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολίσθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφερόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2)

Προσοχή: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για τη γεφύρωση ευέλικτου αριθμού πόλων και τον σχηματισμό ομάδων κλεμών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε την αλυσιδωτή γέφυρα (KB...).
Αφαιρέστε στην πρώτη αλυσιδωτή γέφυρα το έλασμα, ώστε να δημιουργηθεί μια βάση στήριξης για την επακόλουθη γέφυρα και συναρμολογήστε τη στην υποδοχή γέφυρας. Τοποθετήστε το έλασμα γέφυρας της επακόλουθης αλυσιδωτής γέφυρας στην προετοιμασμένη βάση στήριξης. Με την περαιτέρω εισαγωγή αλυσιδωτών γεφυρών φτάνετε στον επιθυμητό αριθμό πόλων. Τοποθετήστε τις βίδες γέφυρας και βιδώστε τις βίδες με την προβλεπόμενη ροπή. (2)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!
Κατά τη χρήση της αλυσιδωτής γέφυρας KB(I)... πρέπει να προβλέπεται ένα καπάκι στην αρχή και στο τέλος κάθε γέφυρας για την τήρηση των αποστάσεων μόνωσης. Μεταξύ δύο διατάξεων γεφυρών πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον μία κλέμα (βλέπε σχέδια) .

2.3 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία).
Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.
Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημμένα σημεία σύνδεσης.

3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
- Πρόσθετα πιστοποιητικά
- Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

POLSKI

Przelotowa złączka szynowa z izolacją ceramiczną i przyłączem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb", „ec" lub „nA".

1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e"

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:
- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.
Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej").

2 Montaż i przyłączanie

2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szereg na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (2)

Uwaga:w przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

2.2 Zastosowanie mostków

W celu zmostkowania dowolnej liczby biegunów i utworzenia w ten sposób grup złączek o tym samym potencjale można zastosować mostek łańcuchowy (KB...).
W pierwszym mostku łańcuchowym należy usunąć języczek. Otrzymany w ten sposób uchwyt wspornika dla kolejnego mostka należy zamontować w gnieździe mostka. Umieścić języczek następnego mostka łańcuchowego na przygotowanym uchwycie wspornika. Żądaną liczbę biegunów można osiągnąć, stosując kolejne mostki łańcuchowe. Zamontować śruby mostków i dokręcić je odpowiednim momentem. (2)

UWAGA: W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!
W przypadku zastosowania mostka łańcuchowego KB(I)... w celu zachowania odstępów izolacyjnych na początku i na końcu każdego mostka należy zaplanować płytkę końcową. Pomiędzy dwoma grupami mostków należy zastosować co najmniej jedną złączkę szynową (patrz ilustracja).

2.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zacisnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.
Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

3 Więcej informacji na stronie 2

- Świadectwo zgodności
- Dodatkowe certyfikaty
- Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ	KIWA 17 ATEX 0022 U
Πιστοποιητικό IECEx	IECEx KIWA 17.0009 U
Σήμανση στο προϊόν	Ex eb IIC Gb
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης	-60 °C ... 180 °C
Ονομαστική τάση μόνωσης	400 V
Ονομαστική τάση	440 V
- σε περίπτωση γεφύρωσης με γέφυρα	440 V
Αύξηση θερμοκρασίας	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Αντίσταση διέλευσης	0,23 mΩ
Ονομαστικό ρεύμα	55 A
Μέγιστο ρεύμα καταπόνησης	64,5 A
Δυνατότητα σύνδεσης	
Ονομαστική διατομή	10 mm² // AWG 8
Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Μήκος απογύμνωσης	11 mm
Ροπή σύσφιξης	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός	
Τελικό καπάκι / D-SSK 116 KER / 0203069	
Ακροστήριγμα / E/1 / 1201044	
Αλυσιδωτή γέφυρα / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

Dane techniczne

Dane techniczne	
Certyfikat badania typu UE	KIWA 17 ATEX 0022 U
Certyfikat IECEx	IECEx KIWA 17.0009 U
Oznaczenie na produkcie	Ex eb IIC Gb
Zakres temperatur roboczych	-60 °C ... 180 °C
Znamionowe napięcie izolacji	400 V
Napięcie znamionowe	440 V
- dla mostkowania mostkiem	440 V
Wzrost temperatury	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Opór przejścia	0,23 mΩ
Prąd znamionowy	55 A
Maksymalny prąd obciążenia	64,5 A
Przyłączane przewody	
Przekrój znamionowy	10 mm² // AWG 8
Zdolność przyłączeniowa sztywne	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Zdolność przyłączeniowa giętkie	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Długość usuwanej izolacji	11 mm
Moment obrotowy	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Akcesoria / typ / nr art.	
Pokrywa zamykająca / D-SSK 116 KER / 0203069	
Trzymacz końcowy / E/1 / 1201044	
Mostek łańcuchowy / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

© PHOENIX CONTACT 2022

Πρόσθετες πληροφορίες

4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/ΕΕ (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.
Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (αρ. αναγνώρισης 2813)

5 Περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά

Χώρα	Κοινοποιημένος οργανισμός	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
Κίνα	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Επισημάνσεις ασφαλείας

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Dodatkowe informacje

4 Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.
Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIDERLANDY (nr ident. 2813)

5 Dalsze obowiązujące certyfikaty

Kraj	Jednostka notyfikowana	Nr certyfikatu / nr ref.
Chiny	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

POLSKI

© PHOENIX CONTACT 2022

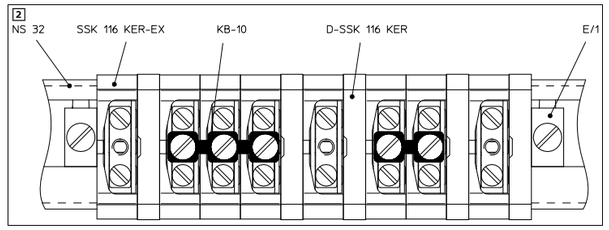
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

NL Montageaanwijzing voor de elektro-installateur
DA Monteringsvejledning for el-installatøren

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2



DANSK

Gennemgangsklemme i keramikisolering med flerleder-skruetilslutning til brug i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:
- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.
Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.
Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning

2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

2.2 Anvendelse af broer

Kædebroen (KB...) kan anvendes til at brokoble et fleksibelt poltal og dermed danne klemmegrupper med det samme potentiale. Fjern lasken ved den første kædebro, så du får en montagebuk til den efterfølgende bro, og monter denne i broskakten. Læg brolasken til den efterfølgende kædebro på den forberedte montagebuk. Det ønskede poltal opnås ved anvendelse af yderligere kædebroer. Monter broskruerne, og spænd dem fast med det foreskrevne drejningsmoment. (2)

VIGTIGT: Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!
Ved brug af kædebro KB(I)... skal der anbringes en endeplade for at overholde isoleringsafstandene i begyndelsen og slutningen af hver bro. Mellem to broanordninger skal der indsættes mindst én klemme (se illustration).

2.3 Tilslutning af ledere

Afisoler lederne til den angivede længde (se de tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Før lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skrue fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.
Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

3 Yderligere informationer, se side 2

- Overensstemmelsesattest
- Ekstra certifikater
- Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

NEDERLANDS

Doorgangsklem in keramiekisolatie met schroefaansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e"

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:
- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten

2.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingszijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (2)

Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Bruggen inzetten

Om een flexibel aantal polen te overbruggen om zodoende klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u de kettingbrug (Kb...) gebruiken. Verwijder de lip bij de eerste kettingbrug, om een ondersteuningsbok te vormen voor de volgende brug en monteer deze in de brugschacht. Leg de bruglip van de volgende kettingbrug op de ondersteuningsbok. Door nog meer kettingbruggen in te bouwen bereikt u het gewenste aantal polen. Monteer de brugschroeven en draai deze aan met het voorgeschreven aanhaalmoment. (2)

LET OP: Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!
Bij gebruik van de kettingbrug KB(I)... moet om de isolatieafstanden aan te houden aan begin en einde van elke brug een afdekplaat aangebracht zijn. Tussen twee bruggen moet minstens een klem geplaatst worden (zie afbeelding).

2.3 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Voer de ader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht.
Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

3 Meer informatie, zie pagina 2

- Conformiteitsverklaring
- Overige certificaten
- Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

Tekniske data

Tekniske data	
EU-typegodkendelse	
IECEx-certifikat	
Produktmærkning	
Driftstemperaturområde	-60 °C ... 180 °C
Mærkeisolationsspænding	400 V
Isolationsmærkespænding	440 V
- ved brokobling med bro	440 V
Temperaturforøgelse	40 K (60,9 A / 10 mm²)
Gennemgangsmodstand	0,23 mΩ
Mærkestrøm	55 A
Maks. belastningsstrøm	64,5 A
Tilslutningsevne	
Dimensioneringstværsnit	10 mm² // AWG 8
Tilslutningsevne stiv	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Tilslutningsevne fleksibel	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
Afisoleringslængde	11 mm
Tilspændingsmoment	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Tilbehør / type / artikelnr.	
Endeplade / D-SSK 116 KER / 0203069	
Endeholder / E/1 / 1201044	
Kædebro / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

Technische gegevens

Technische gegevens	
EU-typecertificaat	KIWA 17 ATEX 0022 U
IECEx-certificaat	IECEx KIWA 17.0009 U
Productcodering	Ex eb IIC Gb
Toepassingstemperatuurbereik	-60 °C ... 180 °C
Nominale isolatiespanning	400 V
nominale spanning	440 V
- bij overbrugging met brug	440 V
Temperatuurverhoging	40 K (60,9 A / 10 mm²)
overgangsweerstand	0,23 mΩ
nominale stroom	55 A
belastingsstroom maximaal	64,5 A
aansluitvermogen	
nominale aansluitdoorsnede	10 mm² // AWG 8
Aansluitvermogen vast	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Aansluitvermogen flexibel	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
striplengte	11 mm
aandraaimoment	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Toebehoren / type / artikelnr.	
Afsluitplaat / D-SSK 116 KER / 0203069	
Eindsteun / E/1 / 1201044	
kettingbrug / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

© PHOENIX CONTACT 2022

Yderligere informationer

4 Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver.
Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.
Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (ID-nr. 2813)

5 Yderligere gyldige certifikater

Land	Bemyndiget organ	Certifikatsnr./filnr.
Kina	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Sikkerhedshenvisninger

Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

DANSK

Aanvullende informatie

4 Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.
De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NEDERLAND (registratienr. 2813)

5 Verdere geldige certificaten

Land	Keuringsinstantie	Certificaatnr./filenr.
China	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Veiligheidsaanwijzingen

Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

NEDERLANDS

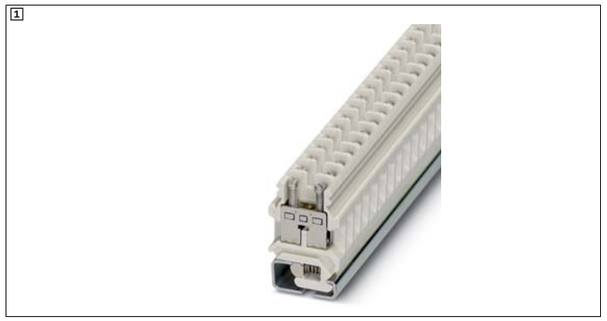
© PHOENIX CONTACT 2022

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

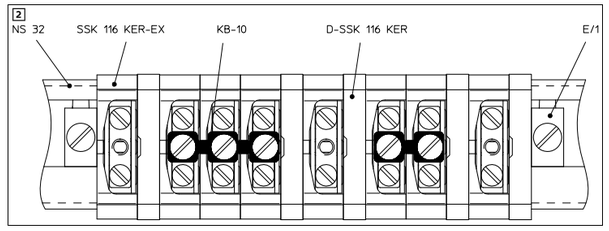
SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer
NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

SSK 116 KER-EX **0503057**

1



2



NORSK

Gjennomgangsklemme med keramisk isolasjon og skrutilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller Na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:
- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.
Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling

2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forskyves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør).
Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Bruk av broer

Når du skal brokoble et fleksibelt poltall og dermed opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du bruke kjedebroen (KB…). Fjern lasken fra den første kjedebroen, slik at du får en opplagsbukk for den følgende broen, og monter denne i brosjakten. Legg brolasken til den påfølgende kjedebroen på den klargjorte opplagsbukken. Du oppnår ønsket poltall ved å fortsette å sette inn kjedebroer. Monter broskruene og trekk til disse med angitt tiltrekkingsmoment. (2)

OBS: Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!
Ved bruk av kjedebro KB(I)… må det monteres et deksel på begynnelsen og slutten av hver bro for å overholde isolasjonsavstandene. Mellom to broanordninger skal det settes inn minst én klemme (se illustrasjon).

2.3 Tilkobling av leder

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.
Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

3 Se side 2 for mer informasjon

- Samsvarsbekreftelse
- Ekstra sertifikater
- Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

SVENSKA

Genomgångsplint med keramisk isolering och flerledarskruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.
Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning

2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (2)

Obs: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

2.2 Användning av bryggor

För att brygga ett flexibelt poltal och därigenom bilda plintgrupper med samma potential kan du använda kedjebryggan (KB ...) Ta bort fliken på den första kedjebryggan så att du får en liten stödbock för efterföljande brygga, och montera sedan denna i bryggschaktet. Lägg den efterföljande kedjebryggans bryggflik på den förberedda stödbocken. Fortsätt att sätta in flera kedjebryggor tills du uppnått önskat poltal. Montera bryggskruvarna och dra åt dem med de angivna åtdragningsmomenten. (2)

OBS: Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!
Vid användning av kedjebryggan KB(I)... måste ett täcklock monteras vid början och slutet av varje kedja för att säkerställa isolationsavstånden. Mellan två brygganordningar ska minst en plint sättas in (se illustrationen) .

2.3 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.
Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

3 För mer information, se sidan 2

- Intyg om överensstämmelse
- Ytterligare certifikat
- Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

Tekniske data

Tekniske data	
IECEx-sertifikat	
Merking på produktet	
Merkeisolasjonsspenning	
Merkespenning	
- ved brokobling med lask	
Merkestrøm	
Belastningsstrøm maksimal	
Temperaturøkning	
Gjennomgangsmotstand	
Brukstemperaturområde	
Tilkoblingskapasitet	
Merketverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
Avisoleringslengde	
Dreiemoment	
Tilbehør / type / artikkelnummer	
Endedeksel / D-SSK 116 KER / 0203069	
Endeholder / E/1 / 1201044	
Kjedebro / KB- 10 / 0203205	

Tekniska data

Tekniska data	
IECEx-certifikat	
Märkning på produkt	
Märkisolationsspänning	
Märkspänning	
- Vid bryggning med bygel	
Märkström	
Belastningsström maximal	
Temperaturhöjning	
Genomgångsresistans	
Temperaturområde	
Anslutningskapacitet	
Märkarea	
Anslutningskapacitet styv	
Anslutningskapacitet flexibel	
Avisoleringslängd	
Vridmoment	
Tillbehör/typ/artikelnr.	
Andplatta / D-SSK 116 KER / 0203069	
Andstöd / E/1 / 1201044	
Kedjebrygga / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

Ex:	
IECEx KIWA17.0009U	
Ex eb IIC Gb	
400 V	
440 V	
440 V	
55 A	
64,5 A	
40 K (60,9 A / 10 mm²)	
0,23 mΩ	
-60 °C ... 180 °C	
10 mm² // AWG 8	
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6	
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8	
11 mm	
1,5 Nm ... 1,8 Nm	

© PHOENIX CONTACT 2022

Ytterligere informasjon

4 Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og dettes endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:
- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.
Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NEDERLAND (ID-nr. 2813)

5 Andre gyldige sertifikater

Land	Teknisk kontrollorgan	Sertifikatnr./filnr.
Kina	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Sikkerhetsanvisninger

OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

NORSK

Ytterligare information

4 Intyg om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.
Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NEDERLÄNDERNA (ID-nr 2813)

5 Ytterligare giltiga certifikat

Land	Anmält organ	Certifikatnr/Filnr
Kina	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Säkerhetsnoteringar

Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

SVENSKA

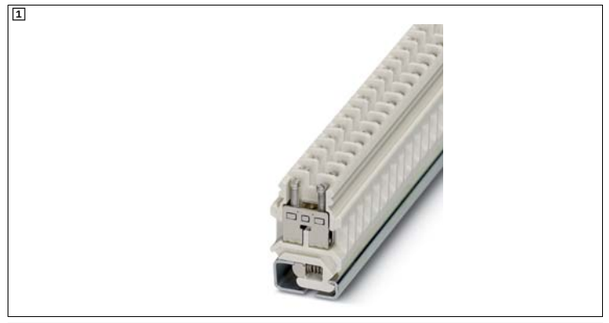
© PHOENIX CONTACT 2022

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

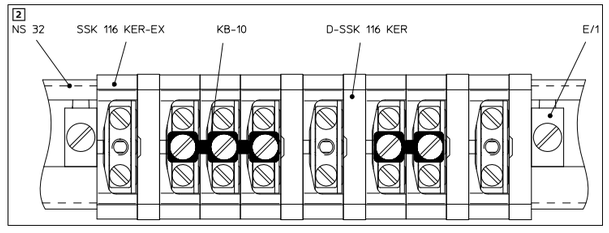
FI Asennusohje sähköasentajalle
CS Montážní pokyny pro elektroinstalaci

SSK 116 KER-EX **0503057**

1



2



ČEŠTINA

Průchozí svornice v keramické izolaci s vícevodičovou šroubovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „nA“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:
- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.
Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. v odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s teplotní třídou T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Montáž a připojení

2.1 Montáž na nosnou lištu

Zaháknéte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekcí nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklouznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedeným příkladem. (2)

Pozor: Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdušných vzdálenosti a drah plazivých proudů.

2.2 Použití můstků

K zapojení libovolného počtu pólů a vytvoření skupin o stejném napětí můžete použít řetězový můstek (KB...). Na prvním řetězovém můstku odstraňte jazýček, abyste získali opěru pro následující můstek, a namontujte jej do prostoru pro můstky. Položte jazýček následujícího řetězového můstku na připravenou opěru. Vkládáním dalších řetězových můstků dosáhnete požadovaného počtu pólů. Namontujte šrouby můstku a utáhněte je předepsaným utahovacím momentem. (2)

POZOR: Při použití můstků dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!
Při použití zřetězovacího můstku (KB(I).. musí být kvůli dodržení izolační vzdálenosti na začátku a na konci každého můstku použita izolační deska. Mezi dvěma můstkovými uspořádáními musí být použita alespoň jedna svorka (viz obrázek).

2.3 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Vodič zasuňte do svorky až na doraz. Utáhněte šroub bodu připojení (doporučené nářadí viz příslušenství). Dodržte při tom uvedený rozsah utahovacího momentu.
Doporučení: utáhněte všechny šrouby; i v neobsazených bodech připojení.

3 Další informace viz strana 2

- Osvědčení o shodě
- Dodatečné certifikáty
- Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

SUOMI

Ruuviliitäntäinen keraaminen läpivientiliitin, sopii räjähdysvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:
- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.
Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokkien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Asennus ja liittäminen

2.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinriman kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksytyillä komponenteilla, se on kiinnitettävä paikalleen kummaltakin puolen jollain mainituista päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkiä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

2.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat silloittaa joustavan määrän napoja ja luoda liitinryhmän, jolla on sama potentiaali, voit käyttää ketjusiltaa (KB..). Irrota ensimmäisen ketjusillan levy, jolloin silta toimii seuraavan sillan kannattimena. Asenna seuraava silta tämän jälkeen sillan syvennykseen. Sijoita seuraavan ketjusillan levy näin valmistellun kannattimen päälle. Asenna tämän jälkeen vielä muita ketjusiltoja, kunnes olet saavuttanut haluamasi napamäärän. Asenna sillan ruuvit paikalleen ja kiristä ruuvit ohjetiukkuuteen. (2)

VARO: Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!
Jos käytetään ketjusiltaa KB(I)... jokaisen sillan alkuun ja loppuun on lisättävä suojus eristysetäisyyksien säilyttämistä varten. Kahden silloituksen väliin on asennettava vähintään yksi liitin (ks. kuva).

2.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Työnnä johdin vasteeseen asti liitäntäkohtaan. Kiristä liitäntäkohdan ruuvi (työkalusuositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjekireyteen.
Suositus: kiristä kaikkien liitäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.

3 Lisätietoja: ks. sivu 2

- Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Lisäsertifikaatit
- Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

Technická data

Technická data	
Certifikát ES o zkoušce	
Certifikát IECEx	
Označení na výrobku	
Rozsah provozních teplot	
Izolační pevnost	
Jmenovité napětí	
- při propojení propojkou	
Zvýšení teploty	
Vnitřní odpor	
Jmenovitý proud	
Zatěžovací proud maximální	
Možnosti připojení	
Jmenovitý průřez	
Připojovací kapacita pevná	
Připojovací kapacita pružná	
Délka odstranění izolace	
Kroutící moment	
Příslušenství / typ / č. výrobku	
Zakončovací kryt / D-SSK 116 KER / 0203069	
Koncový držák / E/1 / 1201044	
řetízkový můstek / KB- 10 / 0203205	

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
EU-tyyppihyväksyntätodistus	
IECEx-sertifikaatti	
Merkintä tuotteessa:	
Käyttölämpötila-alue	
Nimelliseristysjännite	
Nimellisjännite	
- silloitettaessa sillalla	
Lämpötilan nousu	
Läpäisyvastus	
Nimellisvirta	
Maks. kuormitusvirta	
Liitäntäkapasiteetti	
Nimellispoikkipinta-ala	
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä	
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa	
Kuorintapituus	
Kiristysmomentti	
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenro	
Päätysuojus / D-SSK 116 KER / 0203069	
Päätypuristimet / E/1 / 1201044	
Ketjusilta / KB- 10 / 0203205	

Ex:	
KIWA 17 ATEX 0022 U	
IECEx KIWA 17.0009 U	
Ex eb IIC Gb	
-60 °C ... 180 °C	
400 V	
440 V	
440 V	
40 K (60,9 A / 10 mm²)	
0,23 mΩ	
55 A	
64,5 A	
10 mm² // AWG 8	
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6	
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8	
11 mm	
1,5 Nm ... 1,8 Nm	
55 A / 10 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2022

Doplňkové informace

4 Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejích změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:
– IEC 60079-0/EN 60079-0
– IEC 60079-7/EN 60079-7
Úplný seznam příslušných norem včetně údajů o vydáních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.
Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (Ident. č. 2813)

5 Další platné certifikáty

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
Čína	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Bezpečnostní pokyny

Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

ČEŠTINA

Lisätietoja

4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7
Täydellinen versiota vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.
Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIEDERLANDE (tunnusnro 2813)

5 Muut voimassa olevat sertifikaatit

Maa	Ilmoitettu laitos	Sertifikaatin / tiedoston nro
Kiina	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Turvallisuusohjeet

Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

SUOMI

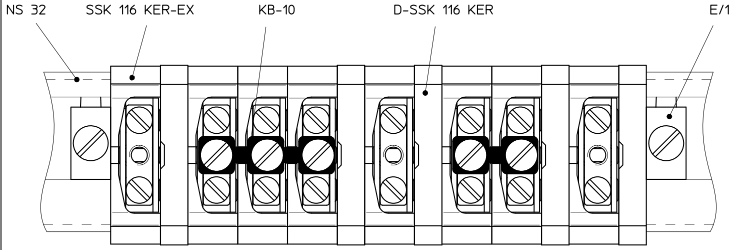
© PHOENIX CONTACT 2022

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01018805 - 00 2022-02-01

SL **Navodila za vgradnjo za elektroinštalaterje**
HU **Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára**
ZH 电气人员安装须知

SSK 116 KER-EX **0503057**

1

2


中文

采用螺钉连接方式的陶瓷绝缘穿墙端子，可用于易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在 “eb”、“ec” 或 “nA” 保护类型的接线腔内。

1 增安型 “e” 安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：
- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。
可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中 （例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求 （见技术数据 “ 安装温度范围 ”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定 （见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。(2)

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 使用桥接件

您可以安装链桥 (KB...) 以桥接任意位数，并由此形成具有相同电位的端子组。取下第一个链桥上的盖板以形成后续桥接件的支架，并将其安装在桥接轴中。将后续链桥的桥接件盖板放在准备好的支架上。您可以通过安装更多链桥，获得所需位数。插入桥接件螺钉并以规定的扭矩拧紧。(2)

注：使用桥接件时请注意最大额定电流 （参见技术数据）。
如果使用链桥，则需要使用 KB(I)... 端板，以满足各个桥接件始端和末端的隔离距离要求。在两个桥接件之间，只要应该插入一个端子 （见图示）。

2.3 连接导线

将导线剥线至规定的长度 （见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉 （工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。
建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

3 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证
- 其他证书
- 参考一般安全注意事项

MAGYAR

Átvezető sorkapocs kerámia szigeteléssel csavaros csatlakozással, ex területeken történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb“, „ec“, ill. „nA“ típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e“ fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:
- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal. valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.
A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány" címszót a műszaki adatokban).

2 Összeszerelés és csatlakoztatás

2.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátartozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúszás vagy eltolás ellen, akkor a kapocssort mindkét oldalon a megnevezett végbakok egyikével kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (2)

Figyelem: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges átütési távolságokra és kúszóutakra vonatkozó előírásokat.

2.2 Áthidalók alkalmazása

Egy flexibilis pólusszám áthidalásához, így azonos pontenciálú sorkapocscsoportok kialakításához Ön a (KB...) láncolt áthidalót alkalmazhatja. Az első láncolt áthidalóról távolítsa el a nyelvet, így alakítson ki egy tartóbakot, amelyre ráhelyezheti a következőáthidalót, és szerelje be azt az áthidalóárokba. A következő láncolt áthidaló nyelvét helyezze rá az előkészített tartóbakra. További láncolt áthidalók alkalmazásával elérheti a kívánt pólusszámot. Szerelje be a hídcsavarokat, majd az előírt forgatónyomatékkal csavarja be azokat. (2)

FIGYELEM: Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adatokat!
A KB(I)... láncolt átkötőhíd alkalmazása esetén a szigetelési távolságok betartásához minden egyes híd elején és végén fedélnek kell lennie. Két hídelrendezés között legalább egy kapocs alkalmazandó (lásd az ábrát).

2.3 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszítsa le a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvéghüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvéghüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. Vezesse be a vezetőt ütközésig a csatlakozási pontba. Csavarja be a csatlakozási pont csavarját (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál), vegye figyelembe a megadott forgatónyomaték-tartományt.
Javaslat: Csavarozza be az összes csavart, a nem használt csatlakozási pontoknál is.

3 A további információkat lásd a 2. oldalon

- megfelelőségi igazolás
- kiegészítő tanúsítványok
- Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

SLOVENSKO

Prehodna sponka v keramični izolaciji z vijačnim priključkom, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e"

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:
- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.
Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Montaža in priključitev

2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk končno sponko z odprto stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. (2)

Pozor: pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pazite, da so upoštevane potrebne zračne in plazilne razdalje.

2.2 Uporaba mostičkov

Za premostitev poljubnega števila polov in s tem ustvarjanje skupine sponk z enakim potencialom, lahko uporabite verižni mostiček (KB...). Pri prvem verižnem mostičku odstranite zavihek, tako da dobite oporo za namestitev naslednjega mostička, ki ga montirajte v utor za mostiček. Zavihek naslednjega verižnega mostička položite na pripravljeno oporo. Z nadaljnjim vstavljanjem verižnih mostičkov dosežete želeno število polov. Vstavite vijake mostičkov in jih privijte z navedenim priteznim momentom. (2)

POZOR: pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!
Pri uporabi verižnega mostička KB(I)... je zaradi upoštevanja izolacijskih razdalj na začetku in koncu vsakega mostička treba predvideti pokrovček. Med dve razporeditvi mostičkov je treba vstaviti najmanj eno sponko (glejte sliko) .

2.3 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v spojno mesto do omejitve. Privijte vijak na spojnem mestu (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upoštevajte navedeno območje priteznega momenta.
Priporočilo: pritegnite vse vijake, tudi na nezasedenih spojnih mestih.

3 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

- potrdilo o skladnosti
- dodatni certifikati
- Napotki za splošne varnostne napotke

技术数据	Műszaki adatok	Tehnični podatki	
技术数据	**Műszaki adatok**	**Tehnični podatki**	Ex:
EU 测试报告	EU típusvizsgálati jegyzőkönyv	EU-potrdilo o preizkusu vzorca	KIWA 17 ATEX 0022 U
IECEx 认证	IECEx-tanusítvány	IECEx-certifikat	IECEx KIWA 17.0009 U
产品上的标记	Terméken található jelölés	Označitev na proizvodu	Ex eb IIC Gb
工作温度范围	Alkalmazási hőmérséklet tartomány	Obseg obratovalne temperature	-60 °C ... 180 °C
额定绝缘电压	Névleges szigetelési feszültség	Nominalna izolacijska napetost	400 V
标称工作电压	Méretezési feszültség	Nominalna napetost	440 V
- 用于使用桥接件进行桥接	- híddal történő hidalás esetén	- pri premostitvi z mostičkom	440 V
温度上升	Hőmérséklet emelkedés	Povišanje temperature	40 K (60,9 A / 10 mm²)
接触电阻	Átmeneti ellenállás	Upor	0,23 mΩ
额定电流	Méretezési áram	Nominalni tok	55 A
最大负载电流	Maximális terhelőáram	Obremenitveni tok maks.	64,5 A
接线容量	**Csatlakozási lehetőségek**	**Možnost priklopa**	
额定接线容量	Méretezési keresztmetszet	Nominalni prečni prerez	10 mm² // AWG 8
刚性接线容量	Csatlakozóképesség: merev	Možnost priklopa togi vodnik	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
柔性接线容量	Csatlakozóképesség: rugalmas	Možnost priklopa pletenica	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
剥线长度	Csupaszolási hossz	Dolžina ogolitve	11 mm
扭矩	Forgató nyomaték	Pritezni moment	1,5 Nm ... 1,8 Nm
附件 / 类型 / 产品号	**Tartozékok / Típus / Cikksz.**	**Pribor / Tip / Št. artikla**	
端板 / D-SSK 116 KER / 0203069	Lezárófedél / D-SSK 116 KER / 0203069	Zaključni pokrov / D-SSK 116 KER / 0203069	
终端固定件 / E/1 / 1201044	Végtartók / E/1 / 1201044	Končno držalo / E/1 / 1201044	
链式桥接件 / KB- 10 / 0203205	Láncolt átkötőhíd / KB- 10 / 0203205	Verižni mostiček / KB- 10 / 0203205	55 A / 10 mm²

© PHOENIX CONTACT 2022

中文

更多信息

4 一致性认证

上述产品符合 2014/34/EU 指令 （ATEX 指令）及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。
通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, THE NETHERLANDS （指定机构编号 2813）

5 其他有效证书

国家	公告机构	证书编号 / 文件编号
中国	NEPSI	GYJ20.1203U

6 安全注意事项

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的 " 安全注意事项 " 类别下载。

MAGYAR

Kiegészítő információk

4 Megfelelőségi tanúsítvány

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.
Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, HOLLANDIA (azonosító: 2813)

5 További érvényes tanúsítványok

Ország	Megnevezett hely	Tanúsítványsz./fájlsz.
Kína	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Biztonsági utasítások

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

SLOVENSKO

Dodatne informacije

4 Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:
- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).
Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:
CSA Group Netherlands B.V., Utrechtseweg 310, 6812 AR, NIZOZEMSKA (identifikacijska št. 2813)

5 Nadaljnji veljavni certifikati

Država	Priglašeni organ	Št. certifikata/št. datoteke
Kitajska	NEPSI	GYJ20.1203U

6 Varnostni napotki

Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

© PHOENIX CONTACT 2022